



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
6 December 2006
Russian
Original: English

Шестидесят первая сессия

Пункт 69(а) повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Бельгия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Люксембург, Мексика, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Швеция, Южная Африка* и Япония: проект резолюции

Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года, в приложении к которой содержатся руководящие принципы укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций, а также все свои резолюции о международном сотрудничестве в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития, и ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета, принятые на тех этапах его основных сессий, которые были посвящены гуманитарным вопросам,

признавая важность принципов нейтралитета, гуманности, беспристрастности и независимости при оказании гуманитарной помощи,

вновь заявляя, что независимость означает отсутствие связи между гуманитарными целями и политическими, экономическими, военными и прочими целями, которые тот или иной субъект может преследовать в отношении районов, где осуществляется гуманитарная деятельность,

* От имени государств-членов, входящих в Группу 77, и Китая.



приветствуя Хиогскую декларацию¹, Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин² и общее заявление участников специального заседания на тему «Бедствие в Индийском океане: снижение риска бедствий в целях обеспечения более безопасного будущего»³, принятые Всемирной конференцией по уменьшению опасности бедствий, состоявшейся в Кобе, Хиого, Япония 18–22 января 2005 года,

подчеркивая, что пострадавшее государство несет главную ответственность за инициирование, организацию, координацию и оказание гуманитарной помощи на своей территории и за содействие работе гуманитарных организаций по смягчению последствий стихийных бедствий,

подчеркивая также, что все государства обязаны предпринимать усилия по подготовке к бедствиям, реагированию на них и смягчению их последствий, с тем чтобы свести к минимуму последствия стихийных бедствий, признавая при этом важность международного сотрудничества для поддержки усилий пострадавших стран, у которых могут быть лишь ограниченные возможности в этой связи,

отмечая исключительно важную роль, которую играют местные ресурсы, а также имеющиеся в стране силы и средства в ликвидации последствий стихийных бедствий и уменьшении опасности бедствий, реагировании на них, восстановлении и развитии,

признавая важность международного сотрудничества в поддержку усилий пострадавших государств в отношении принятия мер в связи со стихийными бедствиями на всех их этапах, а также важность укрепления потенциала реагирования пострадавших от стихийных бедствий стран,

с признательностью отмечая важную роль государств-членов, в том числе развивающихся стран, которые оказывают необходимую и постоянную щедрую помощь странам и народам, пострадавшим от стихийных бедствий,

признавая значительную роль, которую играют национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца в рамках Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца в подготовке к бедствиям, уменьшении опасности бедствий, реагировании на них, восстановлении и развитии,

подчеркивая важность решения проблемы уязвимости и учета усилий по уменьшению опасности бедствия на всех этапах работы по борьбе со стихийными бедствиями, восстановительных работ после стихийного бедствия и планирования развития,

приветствуя работу, проделанную Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в создании региональных систем раннего предупреждения о цунами в Индийском океане, Средиземноморье и северо-восточной части Атлантического океана, и отмечая с удовлетворением созыв третьей Международной конференции по раннему предупреждению, которая состоится в марте 2006 года в Бонне, Германия,

¹ A/CONF.206/6 и Согг.1, глава I, резолюция 1.

² Там же, резолюция 2.

³ A/CONF.206/6 и Согг.1, приложение II.

признавая, что стихийные бедствия могут оказать негативное воздействие на усилия по достижению экономического роста, устойчивого развития и согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и отмечая тот позитивный вклад, который эти усилия могут внести в укрепление способности населения противостоять таким бедствиям,

подчеркивая в этом контексте важную роль организаций, занимающихся вопросами развития, в поддержке национальных усилий по ослаблению последствий стихийных бедствий,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря, озаглавленные «Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи к развитию»⁴, «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций»⁵, «Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического цунами в Индийском океане»⁶ и «Центральный чрезвычайный оборотный фонд»⁷;

2. *выражает глубокую озабоченность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их все более тяжелых последствий, приводящих к большим людским и материальным потерям повсюду в мире, особенно в уязвимых странах, не имеющих адекватных возможностей для принятия эффективных мер по смягчению долгосрочных негативных социально-экономических и экологических последствий стихийных бедствий;

3. *призывает* государства полностью осуществить Хиогскую декларацию¹ и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин², в частности тех обязательств, которые касаются оказания помощи развивающимся странам, подверженным стихийным бедствиям, и пострадавшим от бедствий государствам, которые находятся на этапе перехода к устойчивому физическому и социально-экономическому восстановлению, для принятия мер по уменьшению опасности бедствий в период ликвидации их последствий и восстановления;

4. *призывает* все государства принять, если это необходимо, и продолжать эффективно применять необходимые законодательные и другие соответствующие меры по смягчению последствий стихийных бедствий и включать стратегии по уменьшению опасности стихийных бедствий в планы развития и в этой связи просит международное сообщество продолжать оказывать помощь в этой области развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой;

5. *приветствует* эффективное сотрудничество между пострадавшими государствами, соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, странами-донорами, региональными и международными финансовыми учреждениями и другими соответствующими организациями, та-

⁴ A/61/314.

⁵ A/61/85-E/2006/81.

⁶ A/61/87-E/2006/77.

⁷ A/61/85/Add.1-E/2006/81/Add.1.

кими как Международное движение Красного Креста и Красного Полумесяца, и гражданским обществом в сфере координации и оказания чрезвычайной помощи и подчеркивает необходимость дальнейшего осуществления такого сотрудничества и оказания помощи в течение всего периода проведения операций по оказанию чрезвычайной помощи и принятия среднесрочных и долгосрочных мер по восстановлению и реконструкции таким образом, чтобы уменьшить степень уязвимости перед лицом будущих природных опасных явлений;

6. *подтверждает* свою готовность оказывать поддержку усилиям стран, особенно развивающихся, в деле повышения их способности на всех уровнях осуществлять подготовку на случай стихийных бедствий, быстро на них реагировать и смягчать их последствия;

7. *подчеркивает*, что для дальнейшего повышения эффективности гуманитарной помощи следует предпринимать особые усилия в области международного сотрудничества для дальнейшей активизации и расширения использования национальных и местных сил и средств, и, в соответствующих случаях, региональных и субрегиональных сил и средств развивающихся стран, которые можно задействовать ближе к месту бедствия, более эффективно и с меньшими затратами, в интересах обеспечения готовности к бедствиям и реагирования на них;

8. *подчеркивает также* в этой связи важность укрепления международного сотрудничества, особенно путем эффективного использования многосторонних механизмов, в деле своевременного оказания гуманитарной помощи в течение всех этапов бедствия — от оказания чрезвычайной помощи и смягчения последствий до развития, — включая предоставление адекватных ресурсов;

9. *приветствует* роль Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата в качестве координатора деятельности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций по обеспечению и координации подготовки на случай бедствий среди гуманитарных организаций системы Организации Объединенных Наций и других партнеров по гуманитарной деятельности;

10. *приветствует также*, в целях дальнейшего повышения эффективности гуманитарной помощи, включение экспертов из развивающихся стран, подверженных стихийным бедствиям, в систему Организации Объединенных Наций по оценке чрезвычайного положения и координации деятельности, а также работу Международной консультативной группы по вопросам поисково-спасательных операций, направленную на оказание таким странам помощи в укреплении потенциала по проведению поисково-спасательных операций в городах и на создание механизмов для улучшения координации ими национальных и международных мер в этой области, и в этой связи ссылается на свою резолюцию 57/150 от 16 декабря 2002 года, озаглавленную «Повышение эффективности и укрепление координации международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах»;

11. *просит* Генерального секретаря, в консультации с государствами и соответствующими организациями, продолжать изучать пути укрепления потенциала быстрого реагирования международного сообщества для оказания

срочной гуманитарной помощи на основе существующих механизмов и нынешних инициатив;

12. *просит* Генерального секретаря установить более систематические связи с государствами-членами, предлагающими военные силы и средства для реагирования на стихийные бедствия, с тем чтобы определить наличие таких сил и средств;

13. *отмечает*, что Центральный реестр сил и средств для организации работ в случае стихийных бедствий, в том числе Справочник передовых технологий реагирования в случае стихийных бедствий, может содействовать осуществлению деятельности по планированию подготовки к бедствиям и реагирования на них, и просит Генерального секретаря предложить варианты повышения его роли;

14. *призывает* доноров учитывать важность обеспечения того, чтобы оказание помощи в случае широко освещаемых стихийных бедствий осуществлялось не в ущерб оказанию помощи в случае стихийных бедствий, не получивших такого широкого освещения, памятуя о том, что ресурсы должны распределяться в зависимости от потребностей;

15. *признает*, что информационно-коммуникационные технологии могут играть важную роль в реагировании на стихийные бедствия, призывает государства создать телекоммуникационный потенциал для реагирования на стихийные бедствия и призывает международное сообщество при необходимости поддержать усилия развивающихся стран в этой области;

16. *призывает* государства, которые еще не присоединились к Конвенции Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи⁸, которая вступила в силу 8 января 2005 года, или не ратифицировали ее, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

17. *призывает* и далее использовать технологии космического и наземного дистанционного зондирования, а также обмен географическими данными для целей предотвращения, смягчения последствий и преодоления стихийных бедствий, в зависимости от обстоятельств;

18. *призывает* государства-члены, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения наращивать глобальный потенциал для устойчивого восстановления после стихийных бедствий в таких областях, как координация деятельности с традиционными и нетрадиционными партнерами, сбор и распространение информации о накопленном опыте, разработка общих инструментов и механизмов для оценки потребностей, связанных с восстановлением, разработки стратегий и составления программ и учет аспектов, связанных с уменьшением опасности бедствий, во всех процессах восстановления, и приветствует прилагаемые с этой целью усилия;

19. *просит* систему Организации Объединенных Наций улучшить координацию ее усилий по восстановлению после стихийных бедствий — от оказания помощи до развития, — в частности путем активизации усилий в институ-

⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2296, No. 40906.

циональной сфере и в области координации и стратегического планирования в рамках восстановления после стихийных бедствий в поддержку национальных органов власти;

20. *подчеркивает* важность быстрого доступа к средствам в целях обеспечения более своевременного и предсказуемого реагирования Организации Объединенных Наций на чрезвычайные гуманитарные ситуации и приветствует в этой связи создание Центрального фонда реагирования на чрезвычайные ситуации в своей резолюции 60/124;

21. *просит* Генерального секретаря продолжать повышать эффективность международного реагирования на стихийные бедствия и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад по этому вопросу.
